**SANNI, AUWAL MUHAMMAD**

***(B.Sc. Human anatomy, M.Sc. Anatomy [in view])***

28, Loko Street, Sango, Ibadan, Oyo state, Nigeria

Mobile: +2347066351867 E-mail: sanimuhammad0248@gmail.com

**Personal Profile Statement**

Native Hausa and English speaker, linguist and polyglot always looking to improve my track record, work with Yoruba, Akan, Ewe, Fulfulde, Saraiki and Urdu languages. With over 3 years as a freelancer in various roles such as translation, transcription, annotation, data collection and management. I am a strong advocate for great client-translator relationship, when available, I can work all 7 days in a week. Deadlines are a must for me.

**EDUCATION**

**B.Sc. Human Anatomy,** Ahmadu Bello Univerisity, Zaria 2015

**M.Sc Anatomy,** University of Ibadan, Ibadan. 2023

**Services**

Translation, Revision, Proofreading, Transcription, Transcreation and Subtitling

**Language Pairs**

English-Hausa, English-Yoruba

**Specialize** in

1 Agriculture 2 Law (general) 3 Religion 4 Environment & Ecology

5 Journalism 6 Meteorology 7 Geology 8 Poetry & Literature

9 Automotive / Cars & Trucks 10 Medical (general) 11 Logistics = Transport

12 Engineering (general) 13 Energy / Power Generation

14 Oil & Gas = Petroleum 15 Law: Taxation & Customs

16 Management 17 Economics 18 Building = Construction

19 Iron & Steel = Metallurgy 20 Printing & Publishing

21 Communications = Telecommunications 22 Animal Husbandry = Livestock

23 Cosmetics, Beauty 24 Computers (general) 25 Manufacturing

26 Automation & Robotics 27 Surveying 28 Architecture

29 Sports / Fitness / Recreation 30 Cooking / Culinary

31 Linguistics 32 Clothing = Textiles 33 Land = Real Estate 34 Hotels = Tourism

35 Music

**WORK EXPERIENCE**

2018-to date Work as interpreter for cattle breeders’ union in Oyo state, Nigeria were I serves as intermediary between the association and the state government to interpret from English to Hausa language and vice versa or from Yoruba to Hausa and vice versa

2019 Revised and proofread a memoir on de-fluoridation of 21449 words in **English**

2019 Recruited and supervised a team for Hausa language creative writing (trans-creation task)

2019 Recruited and supervised a team for Akan language creative writing (trans-creation task)

2019 Recruited and supervised a team for Yoruba language creative writing (trans-creation task)

2019 Recruited and supervised a team for Igbo language creative writing (trans-creation task)

2019 Recruited and supervised a team for Ewe language creative writing (trans-creation task)

2019 Recruited and supervised a team for Urdu language creative writing (trans-creation task)

2019 Recruited and supervised a team for Fulfulde language creative writing (trans-creation task)

2019 Revised and proofread Hausa creative writing task (trans-creation task)

2019 Revised and proofread Yoruba creative writing task (trans-creation task)

2021 Recruited a large number of resources virtually to participate in voice recording task using different accents across the globe as data collection for voice command prompt application software

2022 Subtitled 90 minute episode of a TV show in American English

2022 Transcribe 300 minutes audio in Hausa language

2022 Recruited and supervised a team for transcription of 20 hours audio in **Ewe language**

2022 Recruited and supervised a team for transcription of 20 hours audio in **Fulfulde language**

2022 Transcribed 3 hours audio in **Yoruba language**

2022 Recruited and supervised a team for transcription of 25 hours audio in **Yoruba language**

2022 Recruited and supervised a team for transcription of 5 hours audio in **Akan language**

2022 Recruited and supervised a team for transcription of 10 hours audio in **Hausa language**

2022 Recruited and supervised a team (100 members) for voice recording task in **Hausa language**

**Cat Tools**

* SDL Trados Studio 2019 SR1 Professional 15.1.3.55768
* Matecat
* Loft2.0
* Omega T
* Microsoft softwares
* Wordfast 3.0 4.0
* Microsoft word

**Daily Capacity**

* General subject 3000 words (incl. proofreading)
* Specific subject 3000 words (incl. proofreading)
* Technical subject 3000 words( incl.proofreading)

**Rates and Payment Methods**

Standard Rate: (0.06 USD/SW for translation and proofreading, 0.05USD/SW for revision and 35 USD per hour, 60 USD per hour for transcription)

Minimum Rate: (0.04 USD/SW for translation and proofreading, 0.04USD/SW for revision and 25 USD per hour and 45 USD per hour for transcription)

Payment Methods:

* Wire(bank transfer)
* PayPal
* Western Union
* MoneyGram

**References**

Available upon request